

SolvisMax Öl BW Zusatzrelais – Montage

DE Einbauanleitung Zusatzrelais

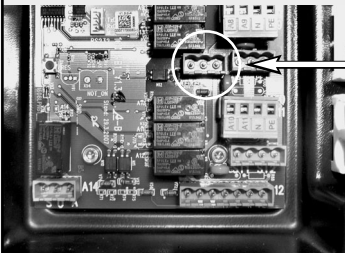
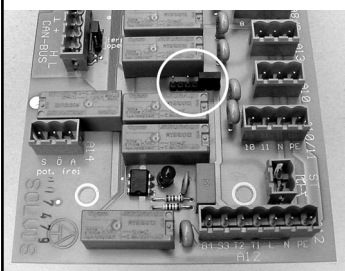
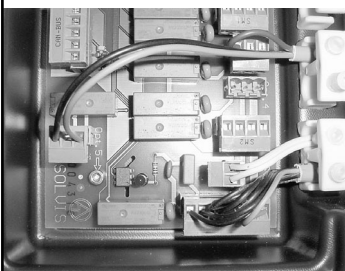
ES Instrucciones de montaje del relé adicional

EN Assembly instructions for additional relay

PT Instruções de montagem relé suplementar

IT Istruzioni per il montaggio – Relè supplementare

FR Instructions de montage du relais supplémentaire

Systemregler / System controller / Regolatore di sistema / Regulador del sistema / Regulador de sistema / Régulateur de système		Netzplatine / Mains circuit board / Scheda di rete / Platina de red / Placa de rede / Platine réseau		Handlungsanweisung / Handling instructions / Istruzioni operative / Instrucciones / Instruções de procedimento / Opération à effectuer	
SolvisControl 2					
				 Stecker mit Brücke setzen / Set the plug with the jumper / Applicare il connettore con il ponticello / Coloque el conector con el puente / Colocar ficha com shunt / Placer le connecteur à pont	
SolvisControl 1					
		NP-SC 2006			
				Steckbrücke muss rechts sitzen / The jumper pins must be placed on the right / Il ponticello del connettore deve essere a destra / El puente debe quedar a la derecha / O shunt deve estar do lado direito / Le pont enfichable doit se trouver à droite.	
		NP-SC			
		Seite 2 beachten! / Osservare la pagina 3! / ¡Observe la página 3! / Atenção à página 3! / Tenir compte de la page 3 ! / Tenir compte de la page 3 !			



Art.Nr.: 15950

G 34-M

Technische Änderungen vorbehalten
02.17 / 15950-2a

DE Einbauanleitung Zusatzrelais (gültig nur für Netzplatine NP-SC)

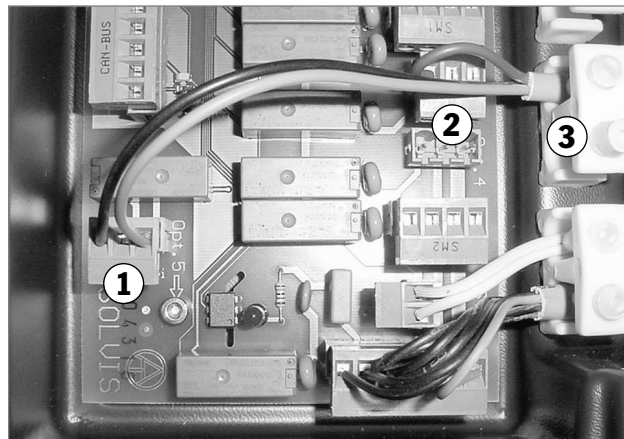
Für die Nachrüstung des SolvisMax Öl BW muss die Regelungsplatine um ein zusätzliches Relais erweitert werden. Gehen Sie wie folgt vor:

Kabelbaum SÖ-BW montieren (Bild rechts):

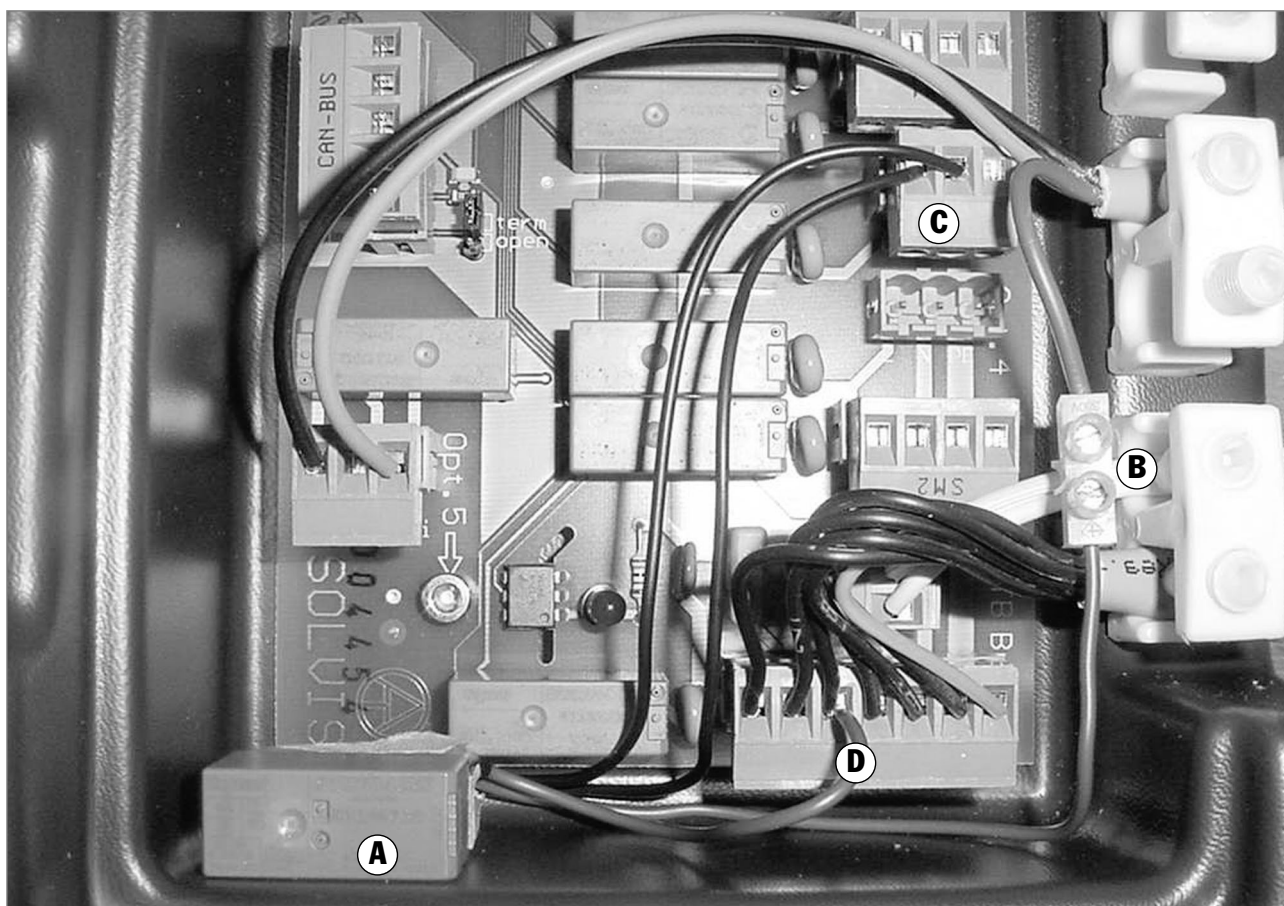
- ① Stecker mit dem blauen und schwarzen Kabel an „Opt.5“ stecken.
- ② Stecker mit dem braunen Kabel an „Opt.3“ stecken.
- ③ Kabelbaum SÖ-BW in der Klemme befestigen.

Relais montieren (Bild unten):

- Ⓐ Das Relais unten links an die Konsolenwand kleben.
- Ⓑ Braunes Kabel des Kabelbaumes SÖ-BW per Lüsterklemme mit einem braunen Kabel des Relais verbinden.
- Ⓒ Die beiden schwarzen Kabel vom Relais mit dem Ausgang „Opt.3“ an den Klemmen „L“ und „N“ verbinden.
- Ⓓ Das zweite braune Kabel vom Relais mit Klemme „T2“ am Ausgang „Brenner“ verbinden.



Netzplatine NP-SC für SolvisControl 1 vor Einbau des Zusatzrelais



Netzplatine NP-SC nach Einbau des Zusatzrelais

EN Assembly instructions for additional relay (only valid for mains circuit board NP-SC)

When upgrading the SolvisMax Öl BW, an additional relay must be added to the control board. Proceed as follows:

Installing the SÖ-BW cable tree (upper figure):

- ① Insert the plug with the blue and black cable into "Opt. 5".
- ② Insert the plug with the brown cable into "Opt.3".
- ③ Fasten the SÖ-BW cable tree in the terminal.

Installing the relay (lower figure):

- ① Attach the relay to the wall of the console on the bottom left.
- ② Connect the brown cable of the SÖ-BW cable tree to one of the brown cables of the relay using the luster terminal.
- ③ Connect both of the black cables from the relay to output "Opt.3" at terminals "L" and "N".
- ④ Attach the second brown cable of the relay to terminal "T2" at output "Burner".

IT Istruzioni per il montaggio – Relè supplementare (valide per la scheda di rete NP-SC)

Per il riequipaggiamento del SolvisMax Öl BW è necessario ampliare la scheda della regolazione con un ulteriore relè. Procedere nel modo seguente:

Montaggio del fascio di cablaggio SÖ-BW (figura sopra):

- ① Inserire il connettore con il cavo blu e nero in „Opt.5“.
- ② Inserire il connettore con il cavo marrone in „Opt.3“.
- ③ Fissare il fascio di cablaggio SÖ-BW nel morsetto.

Montaggio del relè (figura in basso):

- ① Incollare il relè, in basso a sinistra, nella parete della console.
- ② Collegare il cavo marrone del fascio di cablaggio SÖ-BW, mediante un morsetto isolante, con un cavo marrone del relè.
- ③ Collegare entrambi i cavi neri del relè con l'uscita „Opt.3“ nei morsetti „L“ ed „N“.
- ④ Collegare il secondo cavo marrone del relè con il morsetto „T2“ nell'uscita „Bruciatore“.

ES Instrucciones de montaje del relé adicional (Válido sólo para la platina de red NP-SC)

Para el reequipamiento de SolvisMax Öl BW, la platina de regulación se debe ampliar con un relé adicional. Procede del siguiente modo:

Monte el haz de cables SÖ-BW (figura superior):

- ① Enchufe el conector con los cables azul y negro en „Opt.5“.
- ② Enchufe el conector con el cable marrón en „Opt.3“.
- ③ Fije el haz de cables SÖ-BW en el borne.

Montaje del relé (figura inferior):

- ① Pegue el relé en la parte inferior izquierda de la consola mural.
- ② Conecte el cable marrón del haz de cables SÖ-BW con el cable marrón del relé con ayuda de una regleta.
- ③ Conecte los dos cables negros del relé con la salida „Opt.3“ a los bornes „L“ y „N“.
- ④ Conecte el segundo cable marrón del relé con el borne „T2“ a la salida „Quemador“.

PT Instruções de montagem relé suplementar (apenas para a placa de rede NP-SC)

A instalação posterior da SolvisMax Gasóleo BW requer que a placa de regulação seja ampliada com mais um relé. Proceda da seguinte forma:

Montar a cablagem SÖ-BW (figura em cima):

- ① Ligar a ficha com o cabo azul e o cabo preto a „Opt.5“.
- ② Ligar a ficha com o cabo castanho a „Opt.3“.
- ③ Fixar a cablagem SÖ-BW no terminal.

Montar o relé (figura em baixo):

- ① Colar o relé em baixo, do lado esquerdo, na parede da consola.
- ② Ligar o cabo castanho da cablagem SÖ-BW com um terminal de junção ao cabo castanho do relé.
- ③ Ligar os dois cabos pretos do relé à saída „Opt.3“ aos bornes „L“ e „N“.
- ④ Ligar o segundo cabo castanho do relé ao terminal „T2“ na saída „Queimador“.

FR Instructions de montage du relais supplémentaire (valable uniquement pour la platine réseau NP-SC)

Pour l'adaptation ultérieure du SolvisMax fioul BW, un relais supplémentaire doit être ajouté à la platine de régulation. Procédez de la manière suivante :

Montage du faisceau de câbles SÖ-BW (photo ci-dessus) :

- ① Brancher sur « Opt.5 » le connecteur muni du câble bleu et du câble noir.
- ② Brancher sur « Opt.3 » le connecteur muni du câble brun.
- ③ Fixer le faisceau de câbles SÖ-BW dans la borne.

Montage du relais (photo ci-dessous) :

- ① Coller le relais en bas à gauche de la paroi de la console.
- ② A l'aide d'un domino, relier le câble brun du faisceau de câbles SÖ-BW à un câble brun du relais.
- ③ Relier les deux câbles noirs du relais avec la sortie « Opt.3 » au niveau des bornes « L » et « N ».
- ④ Relier le deuxième câble brun du relais avec la borne « T2 » au niveau de la sortie « Brûleur ».



SOLVIS GmbH · Grotrian-Steinweg-Straße 12 · 38112 Braunschweig · Tel.: 0531 28904-0 · Fax: 0531 28904-100 Internet:
www.solvis.de